

# Advanced! 文法過招第三式：片語動詞怎麼唸？

像是 put on「穿上」、take out「拿出去」、use up「用光」、turn off「關掉」...等等，這些「片語動詞」(phrasal verbs)大家應該都熟悉，可是，你知道這些動詞特有的重音規則嗎？

這些重音規則其實並不多，也不複雜，學會了以後，跟別人用英語互動時可以更順暢愉快，也比較不容易發生誤會。

## 「語調重音」讓英語比較好「消化」

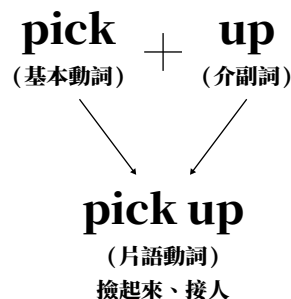
要了解片語動詞的重音規則前，必須要先回去複習英語最基本句子語調(sentence intonation)的規則才行。之前的文章裡已經介紹過所謂「語調重音」(tonic stress)<sup>1</sup>的概念。

最重要的一點是，每一個英文句子斷句的地方前，都有一種特別高的重音，叫做「語調重音」。

當對方聽到了語調重音時，就知道句子已經到了斷句處，要先把前一段話的意思弄清楚才繼續聽下去。一句話裡有多少斷句的地方，就有多少個語調重音。如果你的英文少了斷句和語調重音，對方會聽得比較辛苦，好像被人一次塞了一整個饅頭到嘴裡去，沒辦法小口小口吃。

## 片語動詞的特色：唸完要斷句

片語動詞一般有兩個成分，首先是**基本動詞**，如pick，再加上後面的某一種虛詞或「質詞」(particle)，如up。方便起見，這個質詞我們來叫它「介副詞」。



片語動詞的兩個字裡，介副詞要唸得特別高，因為片語動詞是獨立的一段話，而一段話結束後下一段之前需要停頓。作為這短短停頓前的最後一個字，介副詞要加上語調重音才行。有的教科書說，只有後面的介副詞才有重音，前面的基本動詞沒有，這是不對的。

基本動詞也有重音，不過，是一般重音，不是語調重音，所以片語動詞的前半部分，聽起來相對之下沒有後半那麼顯著。

## 實際練習片語動詞唸法

pick \*up

紅色粗體字	有重音
紅色粗體字加星號*	*語調重音
非粗體黑體字	沒有重音 (unstressed)



請聽一下音檔



I AM 史嘉琳 Karen Steffen Chung

I READ

The New York Times / the BBC / UFO Radio

來自極冷的美國明尼蘇達州，從小跟爸爸學德文。高中開始教德、西語，同時也旁聽明大的中文課程。赴德當交換學生一年，學士(明大)、碩士(師大、普林斯頓)、博士(荷蘭萊頓)都念中文和語言學。在夏大教了一年中文後，1984年再次來台定居。1990年辭去新聞局的工作，轉到台大外文系任教，開始從事「台式英語」的研究。



更多專欄文章

實際上一般母語人士根本沒聽過 "tonic stress" 這個詞，也不知道這個重音規則，只會講，不會分析，也多半沒有察覺到 tonic stress 的存在。因此母語者不一定能教這些規則，學習者要自己盡量充實自己的知識，不要太依賴老師和教科書，而且要多聽、要用心聽母語者怎麼說，也要多相信自己的耳朵，不要被動地認為課本沒教、考試不考就不用管！

我們先來試試看，用正確的重音唸出以下幾個片語動詞，要留意沒有重音的音節。請聽音檔：



give *up	放棄
wear *out	穿破
turn *up	出現
try *out	試用、試鏡
warm *up	暖身
take *back	收回
peel *off	剝下來
sort *out	整理清楚
run *through	通過、全部做一遍
carry *out	執行
look *after	照顧
ask a*round	多打聽問某事

### 為什麼動詞後有兩個介系詞？

除了動詞 + 介副詞的結構，很多動詞片語後還有另一個看似介系詞的字—不用懷疑，是介系詞沒錯！

雖然介副詞和介系詞看起來都一樣，可是有兩點不同：

介副詞	介系詞
附著於 <b>之前</b> 的動詞	附著於 <b>之後</b> 的名詞
有顯著高降調的 <b>語調重音</b>	完全 <b>沒有重音</b>
看起來都像介系詞	

### 片語動詞後面什麼時候加介系詞？

片語動詞跟一般動詞一樣，有「及物動詞」(vt: transitive verb) 和「不及物動詞」(vi: intransitive verb) 之分。及物動詞可以直接接受詞，例如 Let's try \*out the new charger. (我們來試一下新的充電器。)，不及物動詞要在受詞前另外加適當的介系詞，例如 Let's try \*out for the play! (那齣話劇我們去試鏡一下吧！)

我們來看一些不可以直接接受詞的例子：



to	
They all <b>nodded *off to</b> sleep.	他們都睡著了。
He already <b>pointed that *out to</b> us.	這點他已經向我們指出過。
She <b>looks *up to</b> her father.	她很尊崇她的爸爸。

on	
Don't <b>look *down on</b> him.	不要看不起他。

for	
He <b>showed *up for</b> the interview 20 minutes late.	他去面試遲到了 20 分鐘。
Jim always <b>sticks *up for</b> his little brother.	Jim 總是保護他的小弟弟。
<b>Watch *out for</b> puddles!	注意泥灘！

with	
They <b>get a*long with</b> each other OK.	他們倆相處得還可以。
Will he <b>come *forward with</b> the evidence?	他準備把證據交出來嗎？
He <b>ended *up with</b> nothing.	到頭來他啥都沒有。
I <b>hung *out with</b> my friends for a while.	我跟朋友一起玩過一下。
I can't <b>keep *up with</b> you.	我跟不上你。

of	
She <b>dropped *out of</b> high school.	他最近輟學。
My pen just <b>ran *out of</b> ink.	我的原子筆突然沒水了。

from	
She <b>got *up from</b> the chair.	她從椅子上站起來了。

### 當片語動詞變成名詞...

部分片語動詞可以變成名詞，可是要注意這四個地方：

- 1 寫成一個字還是兩個字？(中間有空格嗎?)
- 2 重音
- 3 意思的變化
- 4 語序

如果可以變成名詞的話，

- 1 原先的片語動詞中間的空格通常要拿掉，兩個字會寫成一個字。  
例如：**burn \*out** (燒掉) → **\*burnout** (倦怠感)



- 2 只有前面動詞有重音，後面的介副詞沒有重音。  
例如：**burn \*out** (燒掉) → **\*burnout** (倦怠感)。

- 3 意思可能也有所改變。

例如：**burn \*out**變名詞時，意思從具體的「燒掉」變成描述心裡與生理狀態的「過勞引起的倦怠感」。不一定每一次有意思上的改變，自己要留意！

下面舉一些片語動詞變成名詞的例子：

動詞	<b>print *out</b> (列印出來)
↓	
名詞	<b>*printout</b> (列印本)
動詞	<b>make *up</b> (化妝、虛構)
↓	
名詞	<b>*makeup</b> (化妝品)
動詞	<b>work *out</b> (健身、解決)
↓	
名詞	<b>*workout</b> (一次健身運動)
動詞	<b>log *in</b> (登入)
↓	
名詞	<b>*login</b> (登入處)
動詞	<b>take *off</b> (起飛)
↓	
名詞	<b>*takeoff</b> (起飛)
動詞	<b>break *down</b> (當機)
↓	
名詞	<b>*breakdown</b> (崩潰、分解)
動詞	<b>give a*way</b> (送掉)
↓	
名詞	<b>*giveaway</b> (贈送活動、露出馬腳)

不是每一個片語動詞都能這樣變成名詞，例如 **go \*back** (回去) 和 **call \*off** (取消) 沒有相對的名詞型態，常要用拉丁字根的名詞來頂替，例如 **go \*back** → **return** 和 **call \*off** → **cancellation**。

4 另外，有的片語動詞變成名詞時，要把「動詞—介副詞」的次序顛倒過來變成「介副詞—動詞」，例如 **take \*in** (納入) 的名詞是 **\*intake** (納入量)。又有的片語，「動詞—介副詞名」和「介副詞—動詞」兩種詞序都有，意思也各不同，例如：



片語動詞變出來的名詞，絕大多數是不倒裝的，只要特別注意那些要倒裝的就可以了。

中文也有兩個字對調後會變出兩個不同意思的片語，像「走出」和「出走」、「出發」和「發出」、「收回」和「回收」，英文在這點上可不算是特別奇怪或複雜喔！

<sup>1</sup> 如要複習「語調重音」規則，請見：

抑揚頓挫：  
英語的語調和斷句



語調下降？  
我還以為你講完了



下期預告：上面的片語動詞例子裡，只列出部分的意義，例如 **take in** 除了「納入」的意思，也有「接待」、「吸收資訊」、「觀賞」、「接受論件計酬的工作」、「把衣服改小」、「欺騙」等諸多的意思。這麼多可能的意思中，到底怎麼知道哪一個適用？下次說說看，敬請期待！